

Toffe Zytig

Nr. 113

Februar 2001



Blick auf die Berner Alpen, von Rümligen aus

Foto: Hanspeter Etter

Redaktionsschluss Nr. 114: Montag, 12. März 2001



Coop Bern
Biel-Bienne

immer in Aktion -
Ihr Partner
beim täglichen
Einkauf!



Inhaltsverzeichnis

Zu unserem Titelbild	3	Im Jahr 2000 in Toffen geschehen	27
Neuzuzüger in die Gemeinde	3	Handel und Gewerbe	28
Gratulationen	3	Bücherplausch-Kaffee –	
Die Gemeindeversammlung	5	Aufruf an alle Leseratten	29
Bevölkerung 2000	7	Adieu Luftibus	29
Aus dem Gemeinderat	9	Gemeinnütziger Verein	31
Der alte Wegmeister	11	Das Toffner Wetter	32
Begräbnisgemeinde- und		Veranstaltungs-Kommission des	
Kirchgemeindeversammlung	13	Kirchlichen Zentrums Toffen	35
Informationsveranstaltung für		Auflösung Kreuzworträtsel Nr.112	37
Neuzuzügerinnen und Neu-		Frauenverein	38
zuzüger der Gemeinde Toffen	15	Seniorenmittagstisch	41
Wir gratulieren	15	Gesucht Fahrerinnen und Fahrer	
Was mir gefällt	17	für den Fahrdienst Toffen	41
Was mir nicht gefällt	19	Theaterverein	43
Aufgabenhilfe	19	Samariterverein	45
Der Spielplatz	21	Musikgesellschaft	47
Schulsekretariat Toffen	21	Trachtengruppe	49
Software «TaxMe»	21	Sporteens	51
Nachruf Heinz Reber	23	Kreuzworträtsel	52
Rotkreuzfahrdienst Toffen	23	Schlusspunkt	52
Eine neue Toffner Ortspartei?	25		

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 19.– pro Jahr. Auflage: 1245 Exemplare.

Redaktion:	Wolfgang Sennewald, Leitung (Se)	Tel. 819 27 81
	Otto Berner (ob)	Tel. 819 23 76
	Karin Messerli (me)	Tel. 819 45 31
Gestaltung/Umbruch:	Hans Sahli (hs)	Tel. 819 54 80
	Urban Loher (Lo)	Tel. 819 58 82
Abonnemente:	Wolfgang Sennewald (Se)	Tel. 819 27 81
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (Bl)	Tel. 819 13 02
Finanzen:	Brita Zehnder (bz)	Tel. 819 02 74
Inserate:	Susanne Blatter (sb)	Tel. 819 72 75

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck: Egger AG, Frutigen



architektur / planung
& bauleitung

bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 58 fax 031 818 48 59

CREN

creatives bauen

generalunternehmung
bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 48 fax 031 818 48 49

Kosmetikstudio Claudia Struffenegger

eidgenössisch geprüfte Kosmetikerin

- Gesichtspflege
- Wimpern und Brauen färben
- Make-up (Hochzeit, Foto, Abend etc.)
- Manicure
- Fussreflexzonenmassage
- Aknebehandlung
- Brauen zupfen
- Haarentfernung mit Wachs
- Pedicure
- Rücken-Nacken-Massage

Termin nach telefonischer Vereinbarung:

Telefon 031 819 21 89

Kaufdorfstrasse 56, 3125 Toffen

Ich freue mich auf Ihren Anruf

**«Tofte-Zytig» Nr. 114:
erscheint am Freitag, 6. April 2001**

**Redaktionsschluss:
Montag, 12. März 2001**

Zu unserem Titelbild

ob. Fast so majestätisch wie unsere Hausberge Eiger, Mönch und Jungfrau, präsentiert sich der prächtig entwickelte Baum auf einer Anhöhe oberhalb Rümligen. Das Bild wurde im März gegen Abend aufgenommen. Im Vordergrund sind ein Teil des Gürbetals und der Hügelzug zwischen Seftigen und Kirchdorf zu sehen. Leicht zu erkennen ist auch der Sigriswilergrat.

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Beutler Nelly	Allmendstrasse 6	11.11.2000
Portner Beat	Grüdstrasse 48	01.11.2000
Schlunegger Daniella	Bahnhofstrasse 25	01.11.2000
Knuchel Stephan	Bahnhofstrasse 25	01.11.2000
Kislig Therese, Yvonne + Nadine	Kanalweg 5	03.11.2000
Winzenried Eva	Niesenweg 12	01.12.2000
Blaser Susanne	Allmendstrasse 6	01.12.2000
Liniger Simon	Gartenstrasse 2	21.12.2000
Rüfli Isabelle	Bahnweg 12	30.12.2000
Egeter Oliver	Niesenweg 5	04.01.2001

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Personen gratulieren zu können:

85 Jahre	Herrn Walter Blatter, geb. 20.2.1916, Bahnhofstrasse 14
85 Jahre	Frau Lina Siegenthaler, geb. 5.3.1916, Bernstrasse 69
80 Jahre	Herrn Arthur Hänni, geb. 22.2.1921, Taubenweg 3
75 Jahre	Frau Lieseli Neuenschwander, geb. 10.3.1926, Bernstrasse 1

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde, Bekannten und aller Leser der «Toffe-Zytig», ein frohes Geburtstagsfest, für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Gemeinnütziger Verein, A. Affolter



DAEWOO



HONDA



MARAG MARTI RUDOLF

**Autogarage und Carrosserie
Belpbergstrasse 3 + 5
3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33**

- √ Ganze Modellpalette von NISSAN, HONDA und DAEWOO am Lager
- √ bis 4 Jahre Garantie auf allen Neuwagen
- √ Grosses Occasionwagenangebot
- √ Mindestens 12 Monate Garantie auf allen Occasionwagen

AUTOCENTER MARTI

**Autogarage und Carrosserie
Gürbestrasse 13
3125 Toffen
Telefon 031 819 25 45**

- √ Reparaturen aller Marken
- √ Carrosserie und Spritzwerk
- √ Pneuservice
- √ Gratis-Ersatzwagen
- √ **Selbstbedienungs-Waschanlage**

Die Gemeindeversammlung

ob. Es war eine besondere Gemeindeversammlung, in einem ungewöhnlichen Rahmen und in einer lockeren, ganz unamtlichen Atmosphäre und mit überraschendem Inhalt. Aber probieren wir einmal, den Nichtdabeigewesenen ein Stimmungsbild dieser aussergewöhnlichen Budget-Versammlung zu vermitteln: In der linken Ecke des Saals war eine Gruppe junger Leute versammelt, was zwar nicht aussergewöhnlich ist. Diesmal ging es wahrscheinlich um etwas anderes als um reines Zuhören. Denn vier Schwyzerörgeler gruppierten sich, und der Deckel des Klaviers war offen. Gemeindepräsidentin Margrit Bigler liess sich offenbar in die Geheimniskrämerei einspannen, indem sie nur die Musikanten erwähnte. Nach drei schönen Vorträgen der drei Angehörigen des Jugendtreffs – auch etwas Neues –, die mit grossem Applaus verdankt wurden, liess Margrit Bigler endlich die Katz aus dem Sack: Es gab einen Toffner Olympiasieger zu feiern, jedoch nicht in der Abfahrt, auch nicht im Slalom, sondern in der ungewöhnlichen Disziplin Physik!

Christoph Keller, Bernstrasse 6, hat an der internationalen Physikolympiade in Leicester den zweiten Gesamtrang erreicht und eine Goldmedaille gewonnen. Weil er bei einer theoretischen Aufgabe die höchste Punktzahl erreichte, erhielt er zudem einen Spezialpreis. Gesamtsieger wurde ein Teilnehmer aus China. Christoph war der einzige Westeuropäer auf einem Spitzenplatz und der erste Schweizer, der eine solche Auszeichnung erhielt. An der Olympiade nahmen 310 Gymnasiasten aus 63 Ländern teil. Die Ehrung wurde von Marlyne Brönnimann mit zwei passenden Klavierstücken beendet.

Nach dem Ausklang der kleinen Feier führte die Präsidentin die übliche Vorbereitungsprozedur durch. Sie konnte die Anwesenheit von 114 Stimmberechtigten feststellen, was 6,92 % der Toffner Stimmbürger entspricht. Die Gesamtbevölkerung betrug am 30. November dieses Jahres 2247 Seelen. Als erstes erläuterte Finanzchef Hans Koller die Budgetzahlen. Präzise Grafiken auf einer grossen Leuchttafel veranschaulichten die eindrücklichen Zahlen. Wegen der anstehenden Änderungen im Steuergesetz gab es viel zu erklären, besonders über unvermeidliche Steuerausfälle und neue, viel höhere Abschreibungssätze. Toffen ist jedoch relativ gut auf die schwieriger werdende Finanzlage vorbereitet.

Der Gemeinderat beantragte, die Steueranlage auf dem bisherigen Satz von 2,4 zu belassen. Auch die Liegenschaftssteuer, die Hundetaxe und die Gebühren für ARA und Wasser sollten gleich bleiben. Ein Antrag um Erhöhung der Hundesteuer wurde mit 44 zu 25 Stimmen abgelehnt. Den gemeinderätlichen Anträgen wurde dann ohne weitere Diskussion zugestimmt.

Das Organisationsreglement enthält neu die Bestimmung, wonach eine Kontrollstelle und vier Mitglieder der Rechnungsprüfungskommission durch die

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, Telefon 031 312 22 55
50 Schritte hinter Loeb, neben Spengler



...die Adresse für
digitale, kleinste
HÖR-COMPUTER
und mehr...

HONDA POWER PRODUCTS

6 Modelle von 5,5 PS bis 13 PS.
Räumbreiten von 50 cm bis 100 cm.
Zuverlässig auch im schwierigsten
Gelände.

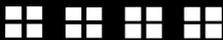


Schneefräsen

MATTER AG

3125 Toffen, Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 51 07
Samstag Vormittag geöffnet!

Küpfer



Holzbau, Moosstr. 54, 3126 Kaufdorf
Zimmerei - Elementbau - Innenausbau

Tel. 031 / 809 02 31

Fax 031 / 809 04 73

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach!



Ihr kompetenter Partner für

ETTIMA
HOLZBEARBEITUNGS-MASCHINEN

- Maschinen der Holz- und Metallbearbeitung
 - Elektrowerkzeuge
 - Betriebseinrichtungen
- Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

ETTIMA AG
BERNSTRASSE 25
3125 TOFFEN/BE

TELEFON 031/819 56 26
TELEFAX 031/819 56 63

Gemeindeversammlung zu wählen sind. Auf Vorschlag der politischen Parteien wurden als Mitglieder Sonja Schürch-Zimmermann, Beat Johner, Andreas Bütkofer und Jakob Reub gewählt. Zwei Firmen bewarben sich um das Mandat der Kontrollstelle. Nach kurzer persönlicher Vorstellung der Vertreter wurde die Toffner Firma Stübi AG gewählt.

Die Vorlage nach Übernahme der durch Baugebiete führenden Flurleitungen löste einige Fragen aus, wurde jedoch einstimmig gutgeheissen. Auch der Zusammenarbeitsvertrag für die regionale Sozialberatung fand einhellige Zustimmung. Schliesslich wurde noch die Vorlage betreffend Steuerreglement von 1945 nach kurzer Erklärung der Gründe diskussionslos genehmigt.

Im Kapitel Orientierungen stellte sich der neue Finanzverwalter Dario Rupp kurz vor. Der zurücktretende Gemeinderat Hans-Rudolf Rohrbach wurde von Margrit Bigler unter Verdankung seines grossen Einsatzes auf verschiedenen Gebieten, insbesondere aber in der Top-Technik, mit dem besten Dank und einem Blumenstrauss verabschiedet. Sodann bat sie Wegmeister Hans Bühler auf die Bühne, überreichte ihm ein Geschenk, dankte ihm für die 28 Jahre Gemeindedienst und wünschte ihm einen stressfreien Ruhestand.

Nach diesen letzten präsidialen Handlungen wurde Margrit Bigler selbst verabschiedet. Sie gehörte während acht Jahren dem Gemeinderat an und präsiidierte ihn während der letzten zwei Jahre. Hans Koller, ihr Nachfolger, verdankte ihre unermüdliche Arbeit zum Wohle unserer Gemeinde, überreichte ihr einen Blumenstrauss und entbot ihr im Namen der Versammlung die besten Wünsche für die Zukunft. Alle diese Dankesadressen und Verabschiedungen wurden von der Versammlung mit grossem Applaus bedacht. Nach Abschluss des offiziellen Teils um 22.30 Uhr wurde ein – wahrscheinlich erwarteter – Umtrunk angeboten, dem freudig zugesprochen wurde. Dabei ergaben sich willkommene Gelegenheiten, den neuen Gemeindepräsidenten Hans Koller und die beiden neuen Gemeinderäte Hans-Ulrich Tanner und Peter Bigler persönlich zu begrüssen.

Bevölkerung 2000

Einwohnerzahl per 31. Dezember 2000

Am 31. Dezember 2000 zählte der Postkreis Toffen 1052 Haushalte.
(Keine Veränderung gegenüber 1999)

Die Einwohnerzahl betrug 2257 Personen, was einen Rückgang von 9 Personen gegenüber 1999 bedeutet.

Mit der «Winterthur» bestimmen Sie
das Tempo.



Winterthur Versicherungen

Marcel Wägli

Grüdstrasse 29, 3125 Toffen

Telefon 031 819 48 86

Büro:

Dorfstrasse 9, 3123 Belp

Telefon 031 819 52 81

winterthur

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.



Seit über 25 Jahren Ihr Fachmann

Maler- + Tapeziergeschäft – Schriften

RES KIENER

Bernstrasse 2

3125 TOFFEN

Telefon 031 819 30 68

Erstklassige Qualitätsarbeit und persönliche Beratung ist bei uns selbstverständlich



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A+B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen

Gartenstrasse 10

Telefon 819 10 80

apotheker belp

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Telefon 819 56 81

Aus dem Gemeinderat

Gemeinderat

Zuteilung der Ressorts und der Stellvertretungen

<i>Ressort</i>	<i>Ressortchef</i>	<i>Stellvertretung</i>
Präsidiales	KOLLER Hans	ROHR Ruth
Bau	BLUM René	BIGLER Peter
Betriebe	BIGLER Peter	BLUM René
Bildung	ROHR Ruth	WEYERMANN Kurt
Finanzen	TANNER Hans Ulrich	KOLLER Hans
Sicherheit	ZUMKEHR Edith	TANNER Hans Ulrich
Soziales	WEYERMANN Kurt	ZUMKEHR Edith

Kommissionen

Rechnungsprüfungskommission (4 Mitglieder)

Wahlorgan: Gemeindeversammlung

1. Bütikofer Andreas	1957 SVP	bisher
2. Reubi Jakob	1945 SP	bisher
3. Schürch-Zimmermann Sonja	1957 FBT	bisher
4. Johnner Beat	1957 SVP	neu

Kontrollstelle der Rechnungsprüfungskommission

Wahlorgan: Gemeindeversammlung

1. Treuhand Stübi AG, Toffen

Planungskommission (5 Mitglieder)

Wahlorgan: Gemeinderat

1. Koller Hans	von Amtes wegen	
2. Blum René	von Amtes wegen	
3. Knuchel Franziska	1947 FBT	bisher
4. Nyffenegger Heinz	1954 SP	bisher
5. Steinhauer Ernst	1954 SVP	neu

Baukommission (7 Mitglieder)

Wahlorgan: Gemeinderat

1. Blum René	von Amtes wegen	
2. Lanz Peter	1950 FBT	bisher
3. Allenbach Ruth	1953 SP	neu

4. Raaflaub Rudolf	1951 SP/PL	bisher
5. Ernst Max	1940 SVP	bisher
6. Stucki Kurt	1956 SVP/PL	bisher
7. Zingg Heinz	1941 SVP	bisher

Umwelt- und Betriebskommission (7 Mitglieder)

Wahlorgan: Gemeinderat

1. Bigler Peter	von Amtes wegen	
2. Jeanmaire Marianne	1953 FBT	bisher
3. Werner Bruno	1942 FBT	bisher
4. Zahnd Raphael	1980 SP	neu
5. Heiniger Armin	1959 SVP/PL	bisher
6. Krebs Kurt	1943 SVP	bisher
7. Bütler Carl	1967 SVP	neu

Kommission für öffentliche Sicherheit (7 Mitglieder)

Wahlorgan: Gemeinderat

1. Zumkehr Edith	von Amtes wegen	
2. Bräuchi Hans Peter	von Amtes wegen	
3. Riesen Hans Peter	von Amtes wegen	
4. Brunner Wolfgang	1943 FBT	bisher
5. Wyssen Peter	1944 FBT	bisher
6. Beyeler Samuel	1950 SP	neu
7. Affolter Jürg	1948 SVP	neu

Bildungskommission (7 Mitglieder)

Wahlorgan: Gemeinderat

1. Rohr Ruth	von Amtes wegen	
2. Fäh Marlies	1955 FBT	bisher
3. Rohrbach Daniela	1961 FBT	neu
4. Wirth Pierre	1963 SP	bisher
5. Messerli Karin	1964 SP/PL	neu
6. Signer Thomas	1956 SVP	bisher
7. Bütler Andrea	1966 SVP	neu

Sozialkommission (7 Mitglieder)

Wahlorgan: Gemeinderat

1. Weyermann Kurt	von Amtes wegen	
2. Fäh Marlies	1955 FBT	bisher
3. Sennwald Wolfgang	1934 FBT	bisher

4. Röthenmund Andreas	1951 SP	bisher
5. Loher Marlies	1951 SP/PL	bisher
6. Läderach Kathrin	1954 SVP/PL	bisher
7. Wildi Arnold	1956 SVP/PL	bisher

Gemeindesteuer- und Schatzungskommission (5 Mitglieder)

Wahlorgan: Gemeinderat

1. Hintermann Felix	1944 FBT	neu
2. Bigler Fritz	1937 SP	bisher
3. Wirth Caroline	1967 SP	bisher
4. Krebs Kurt	1943 SVP	neu
5. Stern Walter	1954 SVP	neu

Finanzkommission (5 Mitglieder)

Wahlorgan: Gemeinderat

1. Tanner Hans Ulrich	von Amtes wegen	
2. Flückiger Ernst	1940 FBT	bisher
3. Blatter Stefan	1964 SP/PL	neu
4. Deubelbeiss Samuel	1940 SVP/PL	neu
5. Noti Hans	1960 SVP/PL	neu

Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission (7 Mitglieder)

Wahlorgan: Gemeinderat

1. Rohr Ruth	von Amtes wegen	
2. Heil Urs	1957 FBT	bisher
3. Strübin Sibylle	1954 FBT	bisher
4. Zutter Adrian	1965 SP/PL	bisher
5. Burren Rita	1962 SVP	bisher
6. Spahni Eduard	1944 SVP	bisher
7. Wägli Marcel	1969 SVP/PL	neu

Die Kommissionen konstituieren sich anlässlich ihrer ersten Sitzung selbst.

Der alte Wegmeister

Endlich habe ich Zeit zum Schreiben. Zuerst möchte ich allen danken, die mich in den 28 Jahren immer unterstützt haben. Es war nicht immer leicht, es allen recht zu machen.

Nun habe ich ja die Verantwortung abgeben können und ich wünsche Herrn Gerber in seinem neuen Amt alles Gute.

Hans Bühler

RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann
Weissensteinstrasse 61
3007 Bern
Tel. 031 371 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage,
auch Samstag und Sonntag

Kennen Sie
unsere gemütlichen
Lokalitäten?

GASTSTUBE
CHURRASCERIA
WINTERGARTEN
GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen



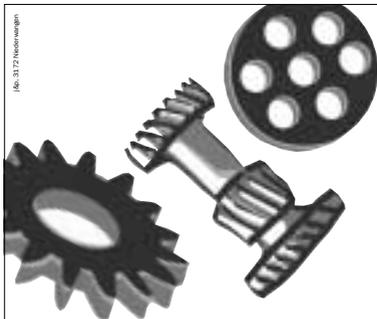
Bigler & Co. AG Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen

Abb. 2172: Medienwerbung



**Sie haben die Idee,
wir die Lösung.**

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU
STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54



Begräbnisgemeinde- und Kirchgemeindeversammlung

ob. Am Dienstag, 5. Dezember 2000, versammelten sich in Belp die Begräbnisgemeinde um 19.00 und die Kirchgemeinde anschliessend um 20.00 Uhr. An der ersten nahmen 12, an der zweiten etwa 40 Personen teil. Toffnerinnen und Toffner waren an beiden Versammlungen gut vertreten.

Die Begräbnisgemeinde

Im Sommer wurde die Anstellung eines dritten Friedhofgärtners erforderlich. Da die Firma Ringgenberg den Vertrag zum maschinellen Aushub der Gräber aufgekündigt hat, entschloss sich der Vorstand zur Beschaffung einer eigenen Maschine, die auch für andere Sparten des Friedhofunterhalts eingesetzt werden kann. Die Versammlung bewilligt den erforderlichen Kredit von Fr. 40 000.–. Vor 15 Jahren wurde der Kopfbeitrag von 12 auf 16 Franken erhöht. Wegen inzwischen stark gestiegener Betriebskosten, besonders auch der Schuldzinsen, beantragt der Vorstand eine Erhöhung des Kopfbeitrags auf 20 Franken auf den 1. Januar 2001, was von der Versammlung einstimmig gutgeheissen wird. Bei der Behandlung von Unterhaltsfragen teilt der Vorstand mit, dass vor einiger Zeit eine Besprechung zwischen dem Gemeinderat Toffen und der Begräbnisgemeinde über die zukünftige Nutzung des Friedhofterrains stattgefunden habe. Man sei sich sehr nahegekommen. Das Gespräch soll bald wieder aufgenommen werden.

Der Vorsitzende Karl Schmidt schliesst die Versammlung um 19.30 Uhr.

Die Kirchgemeinde

Nach einer kurzen Einführung durch Hanspeter Schwab, Präsident der Baukommission für das «Kirchliche Zentrum Toffen», wird die Bauabrechnung einstimmig genehmigt. Bewilligt war ein Kredit von 3,5 Mio. Die effektiven Kosten betragen Fr. 3 461 251.–; es resultiert somit ein Minderaufwand von Fr. 32 740.–. Die Orgel Toffen, die nicht unter den Baukredit fällt und hauptsächlich durch Spendengelder finanziert wird, soll 2003 installiert werden. Ziemlich viel zu reden gibt das Projekt eines eigenen grösseren Jugendraums. Die vorbereitende Kommission schlägt die Miete eines Lokals an der Zimmerwaldstrasse zu einem monatlichen Mietpreis von Fr. 850.– vor. Die Versammlung stimmt dem Projekt schliesslich einstimmig zu. Im Verschiedenen ist auf Anfrage zu erfahren, dass letztes Jahr 12 Kirchenaustritte zu verzeichnen waren. Unser Pfarrer Heiner Voegeli sah sich gezwungen, sein Pensum nochmals um 10 % auf 50 % zu reduzieren, was vom Rat bewilligt wurde. Die Reduktion wird sich jedoch nicht auf seine Aufgabe als Dorfpfarrer in Toffen auswirken, da noch einige auswärtige Aufgaben abgebaut werden können. Einer der neu gewählten Kirchgemein-

Restaurant **Bahnhof** 3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmüetlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Margelisch-Bleuler
und Personal

Telefon 031 819 02 54

CARROSSERIE **KURT** **HOFBAUER**

Gewerbe-Zentrum Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Tel. **031 819 20 50**

MALEREI
A. FRIEDERICH

*Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken –
Chassisrichtanlage – Farbspritzkabine*

Wir empfehlen uns für saubere und termingerechte Arbeit.

G E S U N D H E I T S P R A X I S H E I T E R N

Agnes Schweizer, Körper- und Atemtherapeutin LIKA, Erwachsenenbildnerin AEB
Körper- und Atemtherapie, Beratung und Begleitung bei Wendepunkten und
Neuorientierungen (speziell auch für Krebskranke und deren Angehörige)

- Kurs „Atmen und Bewegen“ jeweils Montag Vormittag in Toffen

Beat Grossniklaus, Körpertherapeut, Naturheilpraktiker NVS

Integrative Körpertherapie, verschiedene Naturheilverfahren (Pflanzen, Wirbel- und
Gelenktherapien, Energieausgleich, Schüsslersalze, Ausleitverfahren)

- Kurs „Gesund mit Stress“ ab 5. März 2001 in Bern

Heitern

3125 Toffen

Tel./Fax 031/819 12 19

deräte ist der Toffner Daniel Probst, an der Thunstrasse 11, und neu im Synodalrat ist Rosmarie Keller aus Toffen. Die immer noch bestehende Bereitschaft, in kirchlichen Einrichtungen mitzuarbeiten, wird mit grossem Applaus gewürdigt. Sichtlich zufrieden mit dem Verlauf der Beratungen und dem glücklich verlaufenen Kirchenjahr schliesst Präsident Brönnimann die Versammlung pünktlich um 21.45 Uhr und lädt zu einem willkommenen Umtrunk im Kreuzsaal ein.

Informationsveranstaltung für Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger der Gemeinde Toffen

Nach 1997, 1998 und 1999 findet ein weiteres Mal am **24. Februar 2001** im Singsaal Toffen die Informationsveranstaltung statt. Eingeladen sind alle Toffnerinnen und Toffner, gross und klein, welche in den Jahren 1999 und 2000 neu in unserer Gemeinde Wohnsitz genommen haben.

Die Einladungen wurden bereits im Januar allen Neuzuzügern zugeschickt, mit der Bitte, ihre Anmeldungen bis 30. Januar bei der Gemeindeverwaltung zu bestätigen.

Auch nachträglich Interessierte sind herzlich eingeladen.

Für die kleineren Kinder ist ein Kinderhort organisiert.

Die Kommission für Jugend, Kultur und Freizeit: U. Heil

Wir gratulieren

ob. Am 5. Januar 1981 eröffnete Dr. med. Hans Schläppi seine Arztpraxis in Toffen. Damit ging der langgehegte Wunsch der Toffner Bevölkerung nach einem eigenen Arzt in Erfüllung. Dr. Schläppi und seine Frau Inge wurden damals herzlich willkommen geheissen und von der Bevölkerung freudig aufgenommen.

Seither sind 20 Jahre vergangen. Wie sich die Arztpraxis entwickelt hat, zeigt die häufige Ansammlung von bis zu sechs Autos vor dem Haus. Und wie das Verhältnis zwischen Arzt und Patient ist, zeigen seine unermüdlichen Hausbesuche. Regelmässig sieht man ihn mit seinem Kofferchen unterwegs im Dorf bis spät in die Nacht.

Im Namen seiner Freunde, Bekannten und Patienten in Toffen und Umgebung, entbieten wir Herrn Dr. Schläppi die besten Glückwünsche zu seinem Jubiläum und wünschen ihm und seiner Familie eine schöne Zukunft.

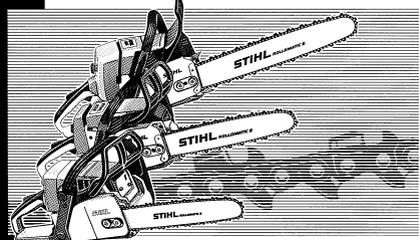
Andreas Elmer
Optikermeister, 3125 Toffen



büchi

**Büchi Optik an der
Kramgasse 25 in Bern
Tel. 031 3112181**

NEUES PROGRAMM.



Für jede Aufgabe die Richtige.

STIHL Motorsägen von 1,2-6,3 kW (1,6-8,6 PS). Spitzentechnik und Profiqualität der weltweit führenden Motorsägenmarke. Für Haus und Hof, Garten und Forst. Mit weniger sollten Sie nicht zufrieden sein.

STIHL®
Nr.1 weltweit.

Wir beraten Sie!

MATTER AG

3125 Toffen, Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 5107
Samstag Vormittag geöffnet!

Tanzstudio Yin Yang Toffen

Pascale Hofmann-Affolter



Neu: ab Januar 2001
Vormittagskurse Fitness für Frauen
mit Kinderhütendienst

Jazz-, Musical- und Step-Dance
für Kinder ab 4 Jahren
Anfänger
Mittlere
Fortgeschrittene
NEW LATIN Aerobic

Di 16.00–17.00
17.00–18.00
18.00–19.00
19.00–20.00
20.15–21.15

Ballet für Kinder ab 6 J. + 8 J.
Jazz-Ballett Fortgeschrittene
Jazzgymnastik und Fitness

Do 16.00–18.00
18.00–19.15
19.15–20.15

Dance Mix für Frauen
(Hip-Hop, Step, Modern, Jazz)

Do 20.15–21.15

Aerobic

Mo+Mi ab 19.00



Ballet und verschiedene
Gymnastik, Yoga
und autogenes Training

Anmeldung Tel. 819 83 48
Pascale Hofmann-Affolter
morgens und abends
Natel 079 202 00 10

Vorankündigung: Workshop Hip-Hop im Frühling

Was mir gefällt

Me. Das diesjährige Adventskonzert der Musikgesellschaft Toffen am Sonntagnachmittag war wie immer sehr schön. Die vorgetragenen Stücke haben sehr gut gefallen, vor allem aber beim Stück «Bohemian Rhapsody» von Freddie Mercury bekam man Gänsehaut. Auch der Samichlous der Musikgesellschaft Toffen wird immer moderner, er kündigte sich bereits zu Beginn des Konzertes per Natel bei Hanspeter Bräuchi an und liess die Kinder ihre Verslein und Lieder ins Mikrofon sagen resp. singen. So hatten alle Besucher ihre Freude an den lustigen und mutig vorgetragenen Beiträgen. Dieser schöne Familienanlass bereichert Toffen. Vielen Dank an die Musikgesellschaft.

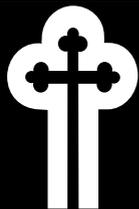
ob. Für viele kam sie völlig überraschend, die schöne Weihnachtsbeleuchtung. Dabei waren so viele Gönner daran beteiligt. Die Initiative kommt vom Gemeinnützigen Verein Toffen (GVT), der die Spendensammlung organisierte. Toffen bekommt mit dieser grossartigen Beleuchtung ein neues, fast städtisches Gepräge. Bis jetzt waren nur lobende Worte über das Geschenk zu hören; vielleicht schwang auch ein wenig Stolz mit.

Das unerwartete Weihnachtsgeschenk gibt uns Gelegenheit, auf das Wesen und Wirken des Gemeinnützigen Vereins hinzuweisen. An der Hauptversammlung vom 19. Januar 2001 wurde über neue, modernere Vereinsstatuten abgestimmt. Zielsetzung und Namen bleiben unverändert. Nach wie vor heisst es im Zweckartikel «... das Interesse an öffentlichen und gemeinnützigen Angelegenheiten zu wecken, entsprechende Aufgaben wahrzunehmen und zu erfüllen. Der GVT befasst sich mit gemeinnützigen Bestrebungen und Werken zum Wohle der kommunalen und lokalen Bevölkerung.»

An der Mitgliederversammlung vom 19. Januar konnten 6 neue Mitglieder aufgenommen werden. Damit steigt die Mitgliederzahl auf 106. Schön wäre es, wenn sich noch mehr Toffnerinnen und Toffner zum Beitritt zum Verein entschliessen könnten, der nichts anderes zum Ziele hat, als das Dorf noch schöner und noch attraktiver zu machen. Leider beteiligen sich nur wenige, aber besonders engagierte Mitglieder an diesen Arbeiten mit Pinsel, Pickel und Schaufel. Eine Verstärkung wäre hoch willkommen.

Se. Auch im Dezember 2000 öffnete sich an der Grüdstrasse jeden Tag ein neues beleuchtetes Fenster des Adventskalenders. Mit viel Fantasie und Hingabe hatten die teilnehmenden Familien wahre Kunstwerke geschaffen und wie in den vergangenen Jahren waren auch dieses Jahr am Abend wieder Familien mit ihren Kindern unterwegs um diese zu bestaunen.

Auch die «Tage der offenen Tür» wurden rege genutzt und so traf man an den



Bestattungsdienst Jürg Beutler

Thunstrasse 12, 3125 Toffen

www.jb-bestattung.ch

819 88 20

Tag und Nacht

Gewissenhafte Betreuung und Erledigung aller Formalitäten

**Fragen Sie
eine Fachperson ...!**



Ihre Belper Drogerien:

Fleischmann Ernst

(BIONA-Geschäft)

Dorfstrasse 5

031 819 01 83

Käthi Schmocker

bei der Kirche

031 810 01 46

- Medikamente, Spagyrik, Homöopathie und pflanzliche Heilmittel
- Natürliche Kosmetik und Körperpflege
- Gesunde Ernährung, Diät- und Reformprodukte

Landi

Ganz in Ihrer Nähe!

Ihr Fachmarkt für

- Garten und Freizeit
- Kleintiernahrung
- Getränke
- Früchte und Gemüse
- und vieles mehr!

AGROLA	LANDI	Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
• Tankstelle	Belp-Längenberg	
• Heizöl	Filiale Toffen	
	Telefon 031 812 20 20	



Auf Sunnbühl, Kandersteg

verschiedenen Orten bei Punsch, Kaffee, Tee und manch köstlicher Knabberei stets grössere und kleinere Gruppen im angeregten Gespräch.

Auch zum Treffen der «Grüdsträssler» am Neujahrstag fand sich eine illustre Gesellschaft zusammen, um auf das neue Jahr anzustossen.

An dieser Stelle nachträglich ein herzliches Danke an alle Beteiligten für ihre Ideen und den Organisatoren für ihren nicht geringen Aufwand.

Was mir nicht gefällt

Ich bin an der Römerstrasse, früher war es das «Mühligässli» oder «Zelggässli», aufgewachsen.

Dem Strässli entlang grünte ein Lebhag. Es gab Brombeeren zu pflücken, man konnte Käfer, Eidechsli und Spinnen, mit den schönsten im Herbstnebel gesponnenen Netzen, beobachten. Im Winter schlittelten wir Kinder auf dem verschneiten «Mühlihoger».

Natürlich ist das längst vorbei. Dort werden jetzt Häuser gebaut, denn aus dem Bauernland wurde Bauland. Das ist der Wandel der Zeit.

Aber: was mich stört, ist die für die Erschliessung erbaute hohe Mauer (Klage-mauer).

War dies für die zuständige Kommission auf den Plänen nicht ersichtlich?

Ich hoffe, dass das jetzt graue Bauwerk nach der Fertigstellung durch geeignete Massnahmen anschaulicher gemacht werden kann. Der jetzige Anblick betrübt mich.

Lena Blatter

Aufgabenhilfe

Für einige Kinder ist es wichtig, bei den Hausaufgaben ausserhalb des Elternhauses unterstützt zu werden. Aus diesem Grund suchen wir Mütter oder Väter, die bereit wären, einem Schulkind bei den Aufgaben behilflich zu sein.

Wer könnte etwas von seiner Zeit hergeben und ein bis zweimal pro Woche mit einem Kind Aufgaben machen?

Bei Fragen rufen Sie mich an!

Schulkommission Toffen
Marlies Fäh, 031 819 46 72
marlies.fah@gmx.ch



MG L

Malerei * Gipserei

Lingeri AG, Toffen

Neubauten

Umbauten

Renovationen

Bahnhofstrasse 25

3125 Toffen

Tel. 031 819 72 52

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum

Zaugg

BELP AG



Fahrhubelweg 5

3123 Belp

Tel. 031 818 38 38

Der Spielplatz

ob. Im Frühsommer des letzten Jahres haben drei Mitglieder des Gemeinnützigen Vereins Bänke, Tische und die Wippe auf dem Spielplatz repariert, abgeschliffen und neu gestrichen. Diese Arbeiten beanspruchten insgesamt 7 Tagwerke. Die drei Aktivistinnen verdienen mindestens ein öffentliches Dankeschön. Der



am 9. Dezember 2000 verstorbene langjährige, verdiente Vereinspräsidentin Heinz Reber freute sich besonders an den Arbeiten und stellte uns dieses Bild zur Veröffentlichung zu (links Alfred Arnold, rechts Kurt Rolli).

Schulsekretariat Toffen

Ab dem 1. Januar 2001 wird das Schulsekretariat von Caroline Wirth, Gemeindeschreiberei Toffen, Bahnhofstrasse 1, 3125 Toffen geführt.

Wir bitten Sie, sämtliche Korrespondenzen und Reservationsanfragen ab sofort direkt beim Schulsekretariat Toffen einzureichen.

Schulsekretariat Toffen, Bahnhofstrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 818 57 57, Fax 031 819 35 08



Software «TaxMe»

Die offizielle Software «TaxMe» der Steuerverwaltung des Kantons Bern ist als CD-ROM auf der Gemeindeverwaltung gratis erhältlich.

Die CD-ROM läuft sowohl unter Windows 95/98/NT4.0/2000 als auch unter PowerMac ab OS 8.6.



HUBER COSTUME

Öffnungszeiten
Montag–Freitag:
8.00–12.00, 13.30–18.30
Samstag:
8.00–13.00

Annemarie Huber, Bernstrasse 24, 3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

Empfiehl sich für:

- Schreinnerservice
- Innenausbau
- Türen
- Einbauschränke
- Individueller Möbelbau

Andreas Jutzi
Schreinerei und Glaserei

Toffenhohle 4a 3125 Toffen
Tel. 031 819 44 54 Fax 031 819 89 54



Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate
Tel. 819 22 31 Fax 819 33 93

25 Jahre – der Partner für alles Elektrische

- Beratung
- Projektierung
- Installationen
- Reparaturen
- Verkauf
- ISDN

«mit üs chame rede, o über e Pris»

Nachruf Heinz Reber

Am 15. Dezember des letzten Jahres nahm eine grosse Trauergemeinde im kirchlichen Zentrum Toffen Abschied von unserem Präsidenten Heinz Reber.

Im Jahre 1971 wurde Heinz in den Vorstand des Gemeinnützigen Vereins gewählt und übernahm nach zwei Jahren das Präsidium. 1980 demissionierte er aus gesundheitlichen Gründen als Präsident, blieb jedoch weiterhin dem Verein treu. Gar manches Mitglied warb er während der Arbeit in seinem Coiffeurgeschäft.

Als 1993 für den Stuhl des Präsidenten ein Ersatz gesucht wurde, stellte sich Heinz spontan und freiwillig das zweite Mal zur Verfügung. Er war ein aufmerksamer Präsident und hatte die Verpflichtungen des Vereins gegenüber unserem Dorf stets im Auge.

Seine Hartnäckigkeit symbolisiert auch das bis jetzt grösste Projekt «die Weihnachtsbeleuchtung». Immer ermunterte er die Arbeitsgruppe mit seinen Worten: «Chömet, das Geld bringe mer scho zäme, süsch ga ni vo Tür zu Tür ga sammle...»

Die Sterne leuchteten am 1. Dezember. Heinz konnte noch ein paar Abende im Advent sich erfreuen und stolz sein, bis er am 9. Dezember seine Augen für immer schloss.

Wir danken Heinz Reber für alles, das er im Verein geleistet hat. Den Angehörigen gilt unser Mitgefühl.

GVT – Gemeinnütziger Verein Toffen



Rotkreuzfahrdienst Toffen

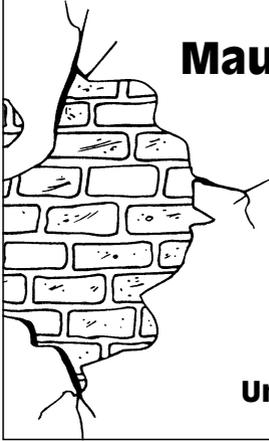
Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich freiwillig für den Fahrdienst zur Verfügung. Dieser beinhaltet den Transport zu Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur etc.

Bei Bedarf melden Sie sich bitte frühzeitig unter der Telefonnummer

079 346 48 24

Das Telefon wird durch die Frauen Ursula Hirschi und Corinne Gerber täglich vormittags zwischen 8.00 Uhr und 11.00 Uhr bedient.



Maurergeschäft Fritz Walther

**Bernstrasse 92, 3125 Toffen
Tel. 031 / 819 02 11, Natel D 079 / 330 03 91**

**Ich empfehle mich für saubere
und zuverlässige Ausführung von:
Umbauten, Renovationen, kleinere
Neubauten, Landwirtschaftliche
Umbauten und allgemeine Maurerarbeiten**



Blumen Schrepfer



**Bernstrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 819 00 92**



Tel. 031 819 83 93

**Café-Bistro-Bar 21
E. Dähler
Bahnhofstrasse 21, 3125 Toffen
Telefon 031 819 83 93**

Öffnungszeiten:

**Dienstag bis
Freitag: 7.00–19.00 Uhr
Samstag: 7.00–17.00 Uhr
Sonntag: 9.00–17.00 Uhr
Montag: Ruhetag**

Eine neue Toffner Ortspartei?

Me. Am 20. November 2000 erschien in der Tageszeitung «Der Bund» ein umfangreicher Artikel über die am 7. September 2000 gegründete Berner Volkspartei. Die Berner Volkspartei wurde von Mitgliedern der Freiheitspartei Steffisburg ins Leben gerufen. Mit den Schlagworten «Mutig, standhaft und unabhängig... ihre Volkspartei im Kanton Bern», wirbt Rudolf Meyer, Präsident der neuen Kantonalpartei. Er erklärte, dass das «schlechte Image» der Mutterpartei sowie interne Differenzen zu diesem Schritt geführt hätten. Im November wurde die BVP – deren Logo mit dem Bär stark an die SVP angelehnt ist – in Steffisburg erstmals einer breiten Öffentlichkeit vorgestellt. Was laut «Der Bund» gleich für Aufregung sorgte. «Jungsozialisten, die in der Partei den Nährboden für den Rechtsextremismus sehen, demonstrierten lautstark und die SVP des Kantons Bern bangt um ihre Mitglieder am rechten Parteirand.»

Im selben Artikel wurde erwähnt, dass in Toffen die zweite Ortspartei der BVP gegründet worden sei. Nach verschiedenen Recherchen haben wir herausgefunden, dass Herr H. P. Frehner, Römerstrasse 15, Präsident der neuen Ortspartei und gleichzeitig auch Vizepräsident der Kantonalpartei ist.

Da er beruflich sehr engagiert ist, fand er keine Zeit, die Einwohner von Toffen zu informieren. Herr Frehner teilte uns jedoch auf unsere Anfrage telefonisch und in einem kurzen Brief folgendes mit:

Er habe die Ortspartei Toffen der BVP gegründet, weil er enttäuscht sei von der heutigen Schweizer Politik und mehr Sorge zum Vaterland tragen will. Die Schweiz soll nicht weiter nach links rutschen, deshalb will er mehr politische Verantwortung wahrnehmen. Er erklärte der «TZ», dass die Kantonalpartei der BVP aus dem Nichts aus dem Boden gestampft wurde und um der Gründung mehr Gewicht zu verleihen, seien die Ortsparteien Toffen und Köniz gegründet worden. Auf unsere Frage nach den Aktivitäten und Leitzielen der Ortspartei, erklärte uns Herr Frehner, dass er noch nicht tätig geworden sei, weil die Gründung einer Partei Geld und viel Zeit koste und auch die interne Infrastruktur noch nicht organisiert sei. Seine Leitziele und ob und in welcher Form er Mandate in der Ortspolitik Toffen übernehmen will, konnte er uns noch nicht konkret beantworten, da die Aktivitäten erst für das laufende Jahr geplant seien.

Gleichzeitig informiert er uns, dass sich laufend Mitglieder aus allen Regionen melden und Interesse an den Zielen der neuen Partei zeigen. Konkrete Mitgliederzahlen wollte er uns aber keine bekannt geben, da diese laut einem Vorstandesbeschluss der Kantonalpartei nicht offengelegt würden.

Herr Frehner verspricht, uns zu gegebener Zeit über die geplanten Aktivitäten der BVP Toffen zu unterrichten.

Das Furka-Zügli!

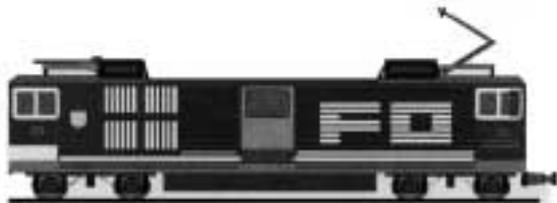
DIE ATTRAKTION FÜR IHR FEST

Wir sind eine mobile
Kleineisenbahn, welche auch
Sie für Ihr Fest mieten können!

Für Sie in Toffen da:

Fabian Blum

Nelkenweg 2



079/609 89 83

www.furka-zugli.ch

Im Jahr 2000 in Toffen geschehen

Me. Das Jahr mit der markanten Zahl 2000 ist zu Ende und das neue Jahrtausend eingeläutet. Wir haben Ihnen einen kleinen Jahresrückblick zusammengestellt. Dies wie alle Jahre ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

- Turnvorstellung «Die Oscar-Verleihung» des Turnvereins
 - Grosse Gewerbe-Expo 2000 und Hobbyausstellung im Kirchlichen Zentrum
 - Erste gemeinsame Freilichttheater-Aufführung des Stücks «Katharina Knie» durch den Theaterverein Toffen und die Gürbetaler Volksbühne Belp
 - Taufe eines Pendelzuges Nina (Niederflur-Nahverkehrszug) in Toffen auf den Namen «Gürbe»
 - Schliessung des Primo-Lebensmittel-Geschäftes der Familie Liebi an der Bernstrasse
 - Neueröffnung Radio-TV-Geschäft Franz Balsiger in den ehemaligen Primo-Räumlichkeiten an der Bernstrasse
 - Der Bahnhof Toffen bietet als neue Dienstleistung ein eigenes Reise-Zentrum an
 - Der Kirchenverein Toffen (KVT) löst sich auf
 - 5 Jahre Tanzstudio Yin-Yang
 - Musical 2000 vom Tanzstudio Yin-Yang mit rund 40 Jugendlichen
 - Ferienplauschwoche im Kirchlichen Zentrum vom 29.–31. Mai
 - Sporteins Toffen heisst die neue Jugi, wo Jugendliche ab der 5. Klasse gemeinsam trainieren können
 - Das Bauernhaus Glauser an der Bernstrasse brennt am 6. August bis auf die Grundmauern nieder
 - Schlosskonzert der Musikgesellschaft Toffen
 - Der legendäre Toffe-Märit jährt sich zum 17. Mal
 - Die längste Marmelibahn im Gürbetal (126 m) wird mit Toilettenpapier-Rollen auf der Gutenbrünnenstrasse gebaut
 - Wiedereröffnung des Schuh- und Modegeschäftes Guldemann an der Bernstrasse
 - Nach 28 Jahren Dienst als Wegmeister in Toffen tritt Hans Bühler in den Ruhestand. Sein Nachfolger wird Thomas Gerber-Wagner
 - Hans-Ulrich Tanner und Peter Bigler werden in stiller Wahl in den Gemeinderat gewählt und ersetzen Margrit Bigler und H. R. Rohrbach
 - Der neue Finanzverwalter in Toffen heisst Dario Rupp
 - Der Samariterverein Toffen feiert das 30-jährige Jubiläum und wird aufgelöst
 - Otto Berner, Redaktor der ersten Stunde der «TZ», feiert seinen 80. Geburtstag
 - Alle 10 Jahre findet eine Volkszählung statt, so auch am 5. Dezember 2000
-

Handel und Gewerbe

ob. Am Samstag, 2. und Sonntag, 3. Dezember 2000 führte die ETTIMA, die bekannte Toffner Firma für Holzbearbeitungsmaschinen, eine grossangelegte Präsentation ihrer Produkte durch. Als Besucher war man von der Menge, von der Vielfalt und den bisher ungeahnten Anwendungsmöglichkeiten ausgestellt und vorgeführter Maschinen und Geräte überrascht. Wahrscheinlich wussten Laien gar nicht, dass es für viele Funktionen der Holzbearbeitung auch Maschinen gibt. Für echte «Hölzige» wie für Bastler war die Ausstellung ein richtiges Festival. Sogar aus dem Kanton Zürich, aus dem Baselland und anderen Regionen waren Interessenten, meistens gruppenweise, angereist. Kein Wunder also, dass besonders am Sonntag, zeitweise ein echtes Gedränge entstand. Hans-Ulrich Tanner, der Betriebsinhaber, sieht den grossen Betriebsaufwand mehr als gerechtfertigt und freut sich mit seinen zahlreichen Mitarbeitern über den Erfolg. Die weite Streuung der Besucherschar kommt auch in der Auswertung des durchgeführten Wettbewerbs zum Ausdruck. Die ersten drei der ausgesetzten 10 Preise gingen 1. an Monika Neff, Rossinière, 2. an Beat Gerber, Lauperswil und 3. an Klara von Gunten, Sigriswil. Keiner der weiteren Preise blieb in Toffen.

Immer wieder stellt man sich in Toffen die Frage, was eigentlich mit dem unfertigen, schön gelegenen Haus oberhalb der Heitern los sei. Vor etwa 10 Jahren wurde das alte Elternhaus vom Sohn teilweise abgebrochen und neu aufgerichtet, aber jahrelang nicht gedeckt. Letztes Jahr (2000) wurde endlich wieder ein wenig gebaut, zum Teil wieder abgerissen, und Balkone wurden angehängt. Aber noch immer starren die leeren Fensteröffnungen nach Toffen hinunter. Der Besitzer wohnt am Thunersee. Im Frühling möchte er in seinem neuen(!) Haus in der Heitern, genau gesagt in der «Kiefern», wohnen. Schlimmstenfalls würde er es auch verkaufen – zu 540 000 Franken. Dazu kämen noch die Baurechtszinsen, denn das Grundstück gehört jemand anderem.

Im «Anzeiger» vom 21. Dezember 2000 publizierte die «Sanitas Troesch AG» ein Gesuch um Verbreiterung ihres Gebäudes an der Gürbestrasse 5. Der Anbau soll 10 m breit 102 m lang (Gebäuelänge) werden und für Büro- und Personalräume genutzt werden. Gleichzeitig sollen auch die Zufahrt und der Lagerplatz neu gestaltet werden.

Seit Ende Jahr werden (gemäss Anzeigetafel) Wohnungen und Geschäftsräume im letzten zu bauenden Haus auf der Stuckimatte, Bahnhofstrasse 9, angeboten. Es sollen sechs 4½- und 5½-Zimmer-Eigentumswohnungen entstehen, die im Winter 2001/2002 bezugsbereit sein könnten. Eine Wohnung ist bereits verkauft, und das Interesse ist gross. Je nach Witterung und Stand der Vorarbeiten kann etwa im März mit den Arbeiten begonnen werden.

Gemäss Baupublikation vom 29. Dezember 2000 und ausgesteckten Profilen ist der Neubau für das abgebrannte Haus Glauser an der Bernstrasse 36, also am alten Standort, geplant. Der Neuanlage muss der satt an der Bernstrasse stehende Schweinestall weichen.

Bücherplausch-Kaffee – Aufruf an alle Leseratten

Wer hat Lust seine gelesenen Taschenbücher zu tauschen oder auszuleihen?

Verschiedentliche Anfragen an die Schul-Bibliothek betreffend Ausleihe von Erwachsenenbüchern mussten aus Platzgründen abgelehnt werden. Daraus entstand die Idee zu einem Bücherplausch mit Kaffee.

**Mittwoch, 7. März 2001, 9.00–11.00 Uhr
im Kirchlichen Zentrum in Toffen**

Unkostenbeitrag Fr. 5.–

Jede Frau/Mann bringt seine Bücher mit und nimmt seine nicht ausgeliehenen Taschenbücher auch wieder mit nach Hause, da wir keine Möglichkeit haben, die Bücher zu lagern.

Sollte das Bedürfnis zu einem Büchertausch vorhanden sein, werden wir das «Bücherplausch-Kaffee» einmal pro Quartal durchführen.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Marlies Fäh und Karin Messerli

Adieu Luftibus

Ich habe Ende 2000 wegen anderweitigen Beschäftigungen Abschied vom Luftibus genommen.

Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen Kindern, Eltern und Mitarbeitern für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit bedanken. Ich wünsche allen alles Gute.

Verena Riesen, Helgisried



Bäckerei-Konditorei Toffen

N. Leuenberger
Bahnhofstr. 18
Telefon 031 819 22 05



Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede
Schlosserei

Mech. Werkstätte
Fax 819 82 31

Belpbergstrasse 20
Tel. 031 819 05 07

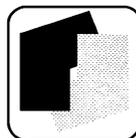
Mitglied



Garage Affolter

FIAT-Vertretung

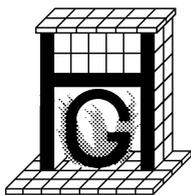
Verkauf von
Neuwagen und Occasionen



elf

- elf-Card
- EC-Direkt
- Postcard
- Notenautomat
- Bedienung

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86



Gottfried Hari

Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen
Stockhornstrasse 51

3125 Toffen, Telefon 031 819 28 27, Telefax 031 819 44 78

Gemeinnütziger Verein Toffen

Wir bedanken uns herzlich, auch im Namen aller, die Freude hatten an den hellen Sternen mit ihrem Schweif, bei dem ortsansässigen Gewerbe, den privaten Spenderinnen und Spendern und der Gemeinde für Ihre grosszügige finanzielle Unterstützung. Ohne ihr wertvolles Engagement hätten wir diese weihnächtliche Stimmung nicht in unser Dorf zaubern können.

Bigler & Cie. AG Bern, Holzbau
Bigler Consulting, Immobilien
Bächtold Christian, Betonschalungen
Bräuchi U. + Hp., Käserei
Coop Bern-Biel
Coiffeur 21, Marie-Anne Reber
Coiffeur 21, Heinz Reber
Coiffeur Oase, Franziska Beyeler
Ettima, Maschinen und Werkzeuge
Garage Affolter, FIAT Vertretung
Gemeinde Toffen
Gewerbeverein Toffen und Umgebung
Hari Gottfried, Plattenbeläge
Heiniger/Zutter & Partner AG, Architektur/Planung + Bauleitung
Kneissler's Schlarpä-Zwickerei
Kurt Krebs AG, Elektro + Telecom
Landi Belp-Längenberg
Leuenberger Niklaus, Bäckerei
Lingeri AG, Malerei + Gipserei
Matter AG, Maschinen + Werkzeuge
RADERIA GmbH, 2-Rad Fachgeschäft
Rest. «Bären», Ruth Marti
Rest. Pizzeria Ned Kelly's Bar, Bernhard Wenger
Siegenthaler Hans, Schmiede
Stübi AG, Treuhand
VALIANT BANK, Toffen
Arnold Ellen und Alfred
Lienhard Frieda und Kurt
Rolli Trudy und Kurt
Rothenbühler U. Belp
Dr. med. Hans Schläppi

Für das neue Jahrtausend wünschen wir ihnen weiterhin einen erfolgreichen Geschäftsgang und freuen uns auf den nächsten Advent.

Das Toffner Wetter im Rückblick

Se. Das Klimajahr 2000 (1.12.1999 bis 31.11.2000) brachte grosse Wärmeüberschüsse von bis zu +2 Grad. Diese Wärmeüberschüsse resultierten aus häufigen Südwestlagen, welche in der Wetterkunde häufig auch als «Unwetterlagen» bezeichnet werden (siehe die häufigen und grossen Überschwemmungen).

Der klimatologische Herbst 2000 (1. September bis 30. November) war mit 121 % Sonnenscheinstunden gegenüber dem langjährigen Mittel ein sehr sonniger Herbst. Daraus resultierte ein Wärmeüberschuss von 1,7 Grad über der Norm. Auch die Niederschlagsmenge lag mit 106 % leicht über dem Mittelwert.

Für die Monate November und Dezember 2000 ergaben sich im Vergleich zum langjährigen Mittel die folgende Werte:

	Abweichung November	Abweichung Dezember
Temperatur	+ 2,1°	+ 3,2°
Sonnenscheinstunden	+37 %	+ 5 %
Niederschlagsmenge	+61 %	-42 %

Einige Einzelheiten im Rückblick

Am 17.11. Durchgang einer Kaltfront und nach frostiger Nacht flächendeckend der erste weisse Flaum. Am Samstag, 18.11., sorgte ein flaches Zwischenhoch für recht sonniges Wetter. Bereits am nächsten Tag verstärkte sich die Zufuhr feuchter Luft und das unbeständige aber eher milde Wetter nahm seinen Fortgang. Einzig kleine Zwischenhochs brachten einige längere sonnige Abschnitte. Ab 28.11. gerieten wir auf die Vorderseite eines grossen atlantischen Tiefdruckgebietes und so stellte sich zum Monatsende doch noch recht sonniges und mildes Wetter, mit Temperaturen zwischen 7 und 11 Grad, ein. Die jeweiligen Morgennebel lösten sich durch die Sonneneinstrahlung am Vormittag auf.

Der Dezember 2000 begann mit einem nebligen aber trockenen Tag. Bis zum 5.12. führte ein kräftiges Tief über England von SW weiterhin milde Luft zu uns. Die Temperaturen waren mit milden 10 Grad für die Jahreszeit viel zu warm. Auch in der Folge blieben wir weiterhin im Bereich von eher unbeständiger, milder Meeresluft.

Ab 13.12. floss vom Südrand eines Tiefs über Nordeuropa kalte Polarluft und von einem Hoch über Südeuropa feuchte Mittelmeerluft in die Schweiz.

Im Prinzip eine gute Voraussetzung für Schneefall. Aber eben... Ausser etwas Regen am 15.12. und leicht sinkenden Temperaturen liess der Winter weiter auf sich warten. Allerdings gab es in der Folge leichten Nachtfrost aber mit Druckanstieg wurde die Zufuhr der Polarluft unterbrochen.

Der Beginn des astronomischen Winters, am 21.12., fand neblig trüb, aber mit sinkenden Temperaturen statt.

Auch Weihnachten 2000 war eine «grüne» Weihnacht. Die Nacht auf den 25.12. war mit 6 Minusgraden die kälteste des Dezembers, der Tag wiederum bedeckt und am Abend setzte Regen ein. Am Nachmittag des 29.12. setzte bei einer Temperatur von 2 Grad leichter Schneefall ein. Auch in der folgenden Nacht fiel etwas Schnee und am 30.12. lag ein flächendeckender «weisser Flaum».

Der Sylvester 2000 war mit Zwischenhocheinfluss recht sonnig aber mit einer Temperatur unter Null Grad auch kalt. So verabschiedete sich das Jahr 2000 wenigstens wettermässig «trocken».

Der 1. Januar 2001 war noch teilweise sonnig aber mit einer Winddrehung setzte sich wieder eine SW-Lage mit milderer und feuchter Witterung durch. Damit herrschte bis zum Wochenende vom 6./7.1. eine mehrheitlich regnerische Wetterlage mit Temperaturen gegen 5 Grad.



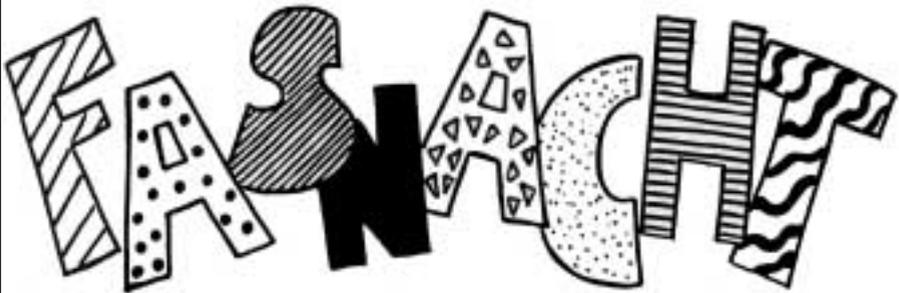
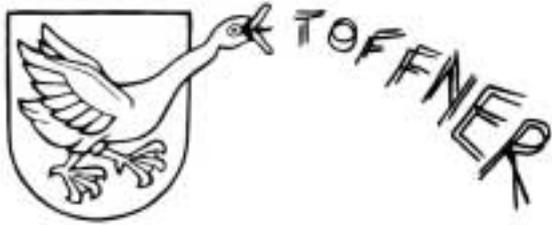
Die Mondfinsternis begann um 20.50 Uhr – das Ende war um 21.52 Uhr

Nach einer langen Periode trüber Tage brachte uns der 9. Januar einen herrlichen Sonnentag. Die Hoffnung, bei dieser Konstellation die totale Mondfinsternis am späten Abend verfolgen zu können, erfüllte sich allerdings nicht. War der Eintritt des Erdschattens noch recht gut zu sehen, zogen immer mehr Wolken auf und verdeckten den weiteren Verlauf.

Anschliessend folgte wieder neblig-trübes und feuchtes Wetter.

Am Wochenende vom 13./14.1. führte ein umfangreiches Hoch über der Ostsee mit einer NE-Strömung kalte Luft aus Russland zu uns. Die daraus entstehende kräftige Bisenlage liess die Temperaturen nicht mehr über den Gefrierpunkt steigen. Zudem verhinderte der zähe Hochnebel, dass wenigstens einige Sonnenstrahlen auf Toffen einen freundlich-warmen Eindruck entstehen liessen.

Samstag
10. März
im Singsaal



Umzug mit Guggemusig
um 14.30

Besammlung beim Schulhaus

Schminkstand - Bar - Bistro - Risotto -
Disco - Gratiszvieri für Kostümierte
anschl. Maskenball in Ned Kelly's Bar
und im Restaurant-Bar Gallerie

Veranstaltungs-Kommission des Kirchlichen Zentrums Toffen

Rückblick auf unsere Veranstaltungen

Familiengottesdienst im Advent – Festliche Stimmung und volle Kirche



Am Sonntagmorgen, 10. Dezember 2000, platzt das KIZE aus allen Nähten... Mit einem derart zahlreichen Kirchenbesuch haben wir tatsächlich nicht gerechnet!

Kurz vor halb zehn sind bereits die letzten Sitzplätze vergeben. Hurtig werden zusätzliche Tische und Stühle herbeigeschafft und die Mitglieder des Gospelchors «Belp Singers» nehmen neu neben dem Abendmahlstisch Platz. Pfarrer Christoph Schwarz zieht mit seiner Geschichte über das Schwarze Schaf Jung und Alt in den Bann. Mit ihrem modernen Liedgut gelingt es den «Belp Singers» die Predigtbesucher zu begeistern. Der Gospelchor wird mit einem warmen und herzlichen Applaus belohnt.

Im Anschluss an den Gottesdienst wird bei Kaffee, Züpfen und kleinen Leckereien eifrig «brichtet». Den Helferinnen des Frauenvereins danken wir für ihren grossen Einsatz bestens. Sie haben wesentlich zum Gelingen des gefreuten Anlasses beigetragen.

Bläsergruppe aus Zimmerwald umrahmt den Weihnachtsgottesdienst

Mit einem Lichtermeer aus Kerzen werden die Gottesdienstbesucher am Heiligen Abend ins KIZE geleitet. Pfarrer Heiner Voegeli begrüsst die froh gelaunte Gästeschar und mit seinen tief sinnigen Worten sorgt er für besinnliche und ruhige Minuten in dieser hektischen (Vor-)Weihnachtszeit.

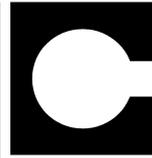
Die Bläsergruppe Zimmerwald rundet mit festlichen Klängen und bekannten Weihnachtsmelodien den Gottesdienst ab. Gegen Mitternacht verabschieden sich die Kirchenbesucher und nehmen die guten Wünsche für frohe Festtage und ein gesundes neues Jahr mit auf den Heimweg und in die warmen Stuben.

Vorschau auf Veranstaltungen von Februar bis April 2001

Sonntag, 11. Februar, 9.30 Uhr, Kirchliches Zentrum Toffen
Gottesdienst mit Pfarrer Heiner Voegeli

Sonntag, 25. Februar, 9.30 Uhr, Kirchliches Zentrum Toffen
Gottesdienst mit Pfarrer Christoph Schwarz

casaulta



stauffacherstrasse 130a
3014 bern
tel. 031 332 66 16

privat: albert klos, 3125 toffen
tel. 031 819 54 04

klos

metallbau
stahlbau
wintergärten
reparaturen

DAMEN & HERREN SALON
für jede Generation
Coiffure Lotti

Agnes & Carole Raaflaub
Bahnhofstr. 20

Tel. 031 819 04 36
3125 Toffen

Instandstellung und Service-Arbeiten an sämtlichen Schuharten

Reparaturen an Jacken, Taschen, Gürtel usw.



Herstellung von Sandalen nach
individuellem Geschmack

Schleifen von Schlittschuhen

Kneissler's
Schlarpä-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02

Öffnungszeiten

Dienstag-Samstag 07.30-12.00
Dienstag-Freitag 18.00-19.00

Sonntag, 4. März, 9.30 Uhr, Kirchliches Zentrum Toffen
Gottesdienst mit Pfarrer Heiner Voegeli und Mitwirkung des Singkreises Belp

Sonntag, 18. März, 20 Uhr, Kirchliches Zentrum Toffen
Abendgottesdienst mit Pfarrer Christoph Schwarz

Sonntag, 8. April, 20 Uhr, Kirchliches Zentrum Toffen
Abendgottesdienst mit Pfarrer Bernhard Stähli

Sonntag, 15. April, 9.30 Uhr, Kirchliches Zentrum Toffen
Oster-Gottesdienst und Abendmahl mit Pfarrer Heiner Voegeli

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

Voranzeige: Gesangskunst vom Feinsten – Russische Sänger in Toffen

Die Konzerte des bekannten professionellen russischen Vokalensembles «Voskresenije» (Auferstehung) aus St. Petersburg sind seit Jahren ein faszinierendes Hörerlebnis.

Am Dienstagabend, 6. März, um 20 Uhr, treten die vier Sängerinnen und fünf Sänger im Kirchlichen Zentrum Toffen auf.

Im ersten Teil des Konzertes werden Chorgesänge aus der östlichen Liturgie vorgetragen. Und im zweiten Teil des Abends präsentieren sie lustige, fröhliche, aber auch wehmütige Volkslieder aus Russland. Alle Chormitglieder verfügen über hervorragend ausgebildete Solistenstimmen. Stehende Ovationen am Schluss ihres Programms sind eher die Regel als die Ausnahme...

<p>Auflösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 112</p>	■ ■ ■ ■ G U ■ ■ ■ S ■
	S I E G E R ■ M I E S
	■ T A L M I ■ A ■ L I
	U H U ■ U ■ K N E T E
	■ A ■ A E S E N ■ S S
	■ K I S S E N ■ R A T
	■ A K T E ■ T H E M A

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung Tel. 819 64 64

Frauenverein Toffen

Vortrag:

Feng Shui – Besser leben in den eigenen vier Wänden – Wohnberatung

Um einen kleinen Einblick in das grosse Sachgebiet von Feng Shui zu erhalten versammelten sich am 29. November 2000 ca. 50 interessierte DorfbewohnerInnen im Kirchlichen Zentrum. Herr Hesse erklärte den Anwesenden in verständlichen Worten die Grundprinzipien dieser alten chinesischen Energielehre.

Wem ist es nicht auch schon so ergangen? Man betritt ein Haus, eine Wohnung oder ein Zimmer und fühlt sich rundum wohl und glücklich, Ähnliches erleben wir an bestimmten Orten, in gewissen Landschaften und in speziellen Ländern. Auch Arbeitsplätze üben auf uns unterschiedliche Wirkungen aus, und nicht zuletzt auch Menschen, mit denen wir zusammenleben und -arbeiten. Sogar ein Hausputz oder das Umstellen von Möbeln können sich auf unser Wohlbefinden auswirken. Unsere Umwelt beeinflusst uns, und im Gegenzug beeinflussen wir unsere Umwelt.

Diese Wechselwirkung haben die Chinesen schon Tausende von Jahren vor uns erkannt und eine allumfassende Harmonielehre geschaffen, die sie schlicht «Feng Shui», Wind und Wasser, nannten. Feng heisst «Wind» und Shui bedeutet «Wasser». Das Wasser speichert und erzeugt Qi «Energie» und der Wind verteilt es. Feng Shui ist Leben im Einklang mit den Naturkräften und gesundem Menschenverstand, Sinn für Schönheit und Ästhetik sowie für Ordnung und Funktionalität.

Bei einer Feng-Shui-Beratung werden verschiedene Aspekte der Wohnung, des Hauses, der Umgebung und der Landschaft betrachtet und beurteilt. Es gibt für praktisch alle Unstimmigkeiten Möglichkeiten, sie zu beheben oder wenigstens zu verbessern.

Wem in den Wochen nach diesem Vortrag ToffnerInnen aufgefallen sind, die einen gründlichen Hausputz, insbesondere von Keller und Estrich, veranstalteten, mit Tüchern durch die Wohnung schwebten um allfällige Giftpfeile von Ecken abzulenken und unerbittlich die Möbel im Haus umstellten, war das nicht das alljährliche Frühlingssyndrom, sondern beeindruckte Besucher des Feng-Shui-Vortrags von Herrn Hesse.

Adventsfeier

Wieder einmal trafen sich am Mittwoch, dem 13. Dezember 2000 unsere Frauen zur traditionellen Weihnachtsfeier. Im weihnächtlich geschmückten Kirchlichen Zentrum in den Farben Gold und Rot wurden wir mit einem einfachen Nachtessen kulinarisch verwöhnt. Mit besinnlichen Worten von Herrn Pfr. Voegeli und dem Singen von Adventsliedern, musikalisch begleitet auf dem Klavier von Frau Rutishauser, wurden wir in harmonischer Weise durch den Abend

geführt. Ein Abend mit Besinnung, Harmonie und Freude. Allen Helferinnen herzlichen Dank.

Adventsbesuche

Während der Adventszeit wurden von unseren Frauen 40 Gemeindemitglieder, zu Hause, im Altersheim und im Spital besucht und mit einem kleinen Präsent überrascht. Mit unseren Besuchen hoffen wir, ein wenig Licht und Wärme in den oft schwierigen und einsamen Alltag unserer Mitmenschen zu bringen. Die finanziellen Mittel stammen unter anderem hauptsächlich aus dem Erlös des Apfel- und Brotverkaufs am Toffe-Märit.

Werbung in eigener Sache

Der Frauenverein Toffen wurde im Jahr 1914 gegründet und besteht somit schon seit 87 Jahren. Natürlich haben sich in dieser Zeit die Zielsetzungen geändert. Wir sind kein Verein von älteren Frauen und verstaubten Zielen. Neben Besichtigungen, Reisen, zahlreichen Kursen, Vorträgen zu breitfächrigen Themen, möchten wir vermehrt die zwischenmenschlichen Beziehungen in unserem Dorf fördern und somit der Vereinsamung von ToffnerInnen entgegenwirken. In Zusammenarbeit mit der Kirchgemeinde wird jährlich viermal zu einem Altersnachmittag eingeladen, und auch das alljährliche Winterprogramm ist eine Zusammenarbeit von Frauenverein und Kirchgemeinde.

Ofenbrot- und Apfelverkauf am Toffe-Märit, Familienzmenge, Kaffee-Trinket, Hobby-Ausstellung, Besucherdienst in der Gemeinde, aktive Mithilfe bei verschiedenen Anlässen von Kirche und Gemeinde, der monatliche Seniorenmittagstisch und seit neustem der Fahrdienst Toffen, all diese Aktivitäten finden sich in unserem Jahresprogramm. Die Geldeinnahmen dienen zweckgebundenen Anschaffungen, Spenden an verschiedene Institutionen und den Adventsbesuchen.

Der Frauenverein Toffen ist eine Gruppe von offenen, aktiven, aufgestellten und unternehmungsfreudigen Frauen jeglichen Alters. Über neue Mitglieder würden wir uns freuen.

Auskunft erteilt gerne Frau Rosmarie Fahrni, 819 47 02, oder Frau Marlies Loher, 819 58 82.

Nächste Aktivitäten:

28. Februar 2001 **Vortrag:** Dorfleben und Aufbau einer Schule in Papua-Neuguinea
20.00 Uhr Kirchliches Zentrum
Referent: Herr Roman Koch, Belp

30. März 2001 **Hauptversammlung**, 20.00 Uhr Restaurant Bären

Marlies Loher

FRANÇAIS À LA CARTE

Dipl. Sprachlehrerin erteilt in ihrer Muttersprache individuellen* Unterricht (Einzeln oder in kleinen Gruppen). Auch Nachhilfestunden für Schüler jeden Alters.

*Sie bestimmen warum Sie die französische Sprache erlernen und bis wann Sie über welche Kenntnisse verfügen möchten.

Josette Wyssen, Allmendstr. 8, 3125 Toffen, Tl 031 819 55 57



**KÜNG METZG
TOFFEN**

Tel. 031 819 02 58

AKTUELL:

Dienstag: chüschtige hausgemachte Bauernbratwurst am Meter
100 g Fr. 1.80

Donnerstag: Frisch-Fisch

Freitag: gekochte Gnagi

Samstag: Grill-Poulet

NEU: frische Teigwaren aus dem Wallis

POSTER-PRINTING
DATEN-SERVICE
KOPIERSERVICE
Peter Gaffuri AG
LASER PRINTS
PLOTSERVICE-CAD
HELIOGRAFIE
Kornhausplatz 7 CH-3011 Bern
Telefon 031 311 20 50
Telefax 031 311 62 85
E-mail gaffuriag@access.ch
GROSS-XEROX
GROSSFORMAT-FARBKOPIE

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe Fr. 13.–
½ Menu mit Suppe Fr. 10.–

Nächste Daten:

Donnerstag, 1. März 2001

Donnerstag, 5. April 2001

Donnerstag, 3. Mai 2001

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an:
Frau R. Fahrni, 819 47 02 / Fahrgelegenheit möglich

Gesucht Fahrerinnen und Fahrer für den Fahrdienst Toffen

Frauenverein Toffen

Um die bereits engagierten Frauen und Männer zu entlasten suchen wir weitere FahrerInnen, welche bereit sind, ihr Fahrkönnen und die entsprechende Zeit dem Fahrdienst zur Verfügung zu stellen. Wären sie bereit, 1- bis 3-mal monatlich, einen Transport zu übernehmen? Selbstverständlich erhalten sie einen Unkostenbeitrag nach vorgeschriebenem Tarif.

Mit ihrer Bereitschaft zum Fahrdienst leisten sie einen Beitrag, zum Beibehalten der Selbstständigkeit und Mobilität unserer Mitmenschen.

Nähere Auskunft erteilt ihnen gerne Frau Rita Hofbauer, Telefon 819 20 92

Georges Frei
ANTIQUITÄTEN & RESTAURATIONEN · TOFFEN

Lieben Sie Antiquitäten?

...dann möchten wir Sie kennenlernen.

Belpbergstr. 12 · 3125 Toffen · Tel. 819 20 44

**Sämi's Elektro
HAUSHALT**

Waschm., Geschirrsp., Kochherd
Kühl- / Tiefkühlschrank etc.

!!! defekt !!!

Telefon 031 819 88 60

Schnell Austausch
und Entsorgung

Monteur kommt, egal welche Marke

NEU Bern SÜD: Ausstell-Geräteraum
3125 Toffen, Kaufdorfstrasse 2
10 Minuten ab Autobahn N 6, Ausfahrt Belp, in Belp
Richtung Riggisberg, Toffen beim Ortsausgang



Paul Kappeler
Sanitäre Anlagen, Heizungen

Bernstrasse 69, 3125 Toffen
Telefon 031 819 32 20

brünishOLZ

**Küchenbau
Parkettarbeiten**

Schreinerei
Reparaturen
Restaurationen

Hugo Brünisholz
Hühnerhubelstr. 12
3123 Belp

Lager: Gartenstr. 10
3125 Toffen

Tel. 031 819 65 41
Fax 031 819 65 41
Natel 079 604 00 77

**Gestaltung
und Drucksachen**

www.Leidenschaft.ch

Druckform, Gartenstrasse 10, 3125 Toffen, Telefon 031 819 90 20,
Fax 031 819 90 21, e-mail: info@druckform.ch, www.Leidenschaft.ch

**Druck
form**



Theaterverein Toffen

Andorra

Stück in zwölf Bildern von Max Frisch

Mundartfassung von Oswald J. Hürlimann

Regie: Kaspar Sigrist

Nach Auskunft seines Tagebuches besuchte der Schweizer Max Frisch im Frühjahr 1946 das zerstörte Deutschland. Zwischen Aufzeichnungen über seinen Aufenthalt in Süddeutschland findet sich die Prosaskizze «Der andorranische Jude», eine lehrhafte Fabel über den Massenwahn des Antisemitismus.

Aus diesem, von ihm erfundenen Stoff, begann er 1958 das Stück «Andorra» zu formen, das 1961 in Zürich uraufgeführt wurde.

Ein vierzigjähriges Stück aufzuführen, macht das Sinn? – im Fall von «Andorra» ganz bestimmt, denn wenn sich auch die äusseren Gegebenheiten seit 1961 sehr verändert haben, so sind sich doch die Menschen im Wesentlichen gleich geblieben und damit auch die Probleme und Fragwürdigkeiten in ihrem Zusammenleben. Und sind wir nicht gerade heute in besonderem Masse dazu aufgerufen, mit dem Fremden und Andersartigen in unserer Gesellschaft umzugehen und in diesem Umgang immer wieder zu überprüfen, ob wir eigentlich die Wirklichkeit sehen oder unsere Vorurteile bestätigen?

«Das Andorra dieses Stückes hat nichts zu tun mit dem wirklichen Kleinstaat dieses Namens Andorra ist der Name für ein Modell», schreibt Max Frisch in einer Vorbemerkung zu seinem Stück.

Und wirklich: Dem Modell Andorra wird überall dort nachgelebt, wo Vorurteile und kollektive Meinungen über die Wahrheit gestellt werden, wo die Macht von Vielen die Kraft des Einzelnen brechen kann, mag er noch so sehr im Recht sein. Hat sich ein Vorurteil einmal festgesetzt in den Köpfen, wird es nicht mehr überprüft und angezweifelt und ersetzt die Wirklichkeit in fataler Weise. Und nicht nur in Andorra waschen sich nach der Katastrophe die Beteiligten die Hände in Unschuld und gehen ungerührt zur Tagesordnung über.

Vergessen macht selig.



Restaurant-Bar Galerie
Evelyn Lanz-Studer, Alberto Viceconte
Gürbestrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 819 98 98

Öffnungszeiten

Montag	Ruhetag
Dienstag	16.00–23.30 Uhr
Mittwoch und	
Donnerstag	9.00–23.30 Uhr
Freitag u. Samstag	9.00–00.30 Uhr
Sonntag	10.00–20.00 Uhr

Sonntag, 11.00–15.00 Uhr Brunch
(letzter Sonntag im Monat mit Ländlermusik)

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PW und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp, Tel. 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen



Zimmerwaldstrasse 12
(vis-à-vis Bahnhof)



Heinz Reber – Yvonne Lüchinger – Marie-Anne Reber
Bahnhofstrasse 22
3125 Toffen
Telefon 031 819 07 01

Hans Ryf 3125 Toffen
Tel. 819 12 93

Inneneinrichtungen

Eigene Polsterwerkstatt
Modern und Stil
Bettwaren, Teppiche, Vorhänge
Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft
in Ihrem Fachgeschäft!

Aufführungsdaten

Im Singsaal Toffen

Telefonische Reservationen ab 2. April 2001, Montag bis Freitag,
08.00–12.00 Uhr, Telefon 079 365 88 21

Samstag	21. April	2001	20.00 Uhr	Premiere
Mittwoch	25. April	2001	20.00 Uhr	
Freitag	27. April	2001	20.00 Uhr	
Samstag	28. April	2001	20.00 Uhr	
Sonntag	29. April	2001	17.00 Uhr	
Mittwoch	2. Mai	2001	20.00 Uhr	
Freitag	4. Mai	2001	20.00 Uhr	
Samstag	5. Mai	2001	20.00 Uhr	
Mittwoch	9. Mai	2001	20.00 Uhr	
Freitag	11. Mai	2001	20.00 Uhr	
Samstag	12. Mai	2001	20.00 Uhr	

Im Theater am Käfigturm, Spitalgasse 4, Bern

Schriftliche Reservationen ab sofort

Freitag	18. Mai	2001	20.00 Uhr
Samstag	19. Mai	2001	20.00 Uhr

Theaterverein Toffen



Samariterverein Toffen

Bekanntmachung

Auf Grund verschiedener Probleme haben wir am 14. Dezember 2000 an der ausserordentlichen Hauptversammlung beschlossen, den Samariterverein aufzulösen.

Schon in den letzten 5 Jahren konnte der Vorstand nur mit Mühe besetzt werden. Die Demission verschiedener Vorstandsmitglieder führte dazu, dass diese Posten nur vereinzelt neu besetzt werden konnten.

Die meisten Vorstandsmitglieder haben ihr Amt vor 2 Jahren übernommen und waren voll im Einsatz.

Wir übernahmen das sinkende Schiff und konnten es trotz grösster Bemühungen nicht retten.

Dazu dienten uns verschiedene Anlässe wie die Gewerbeausstellung, Posten-

SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86

Telefon 031 809 17 81
Moosstrasse 3

Fax 031 809 14 86
3126 Kaufdorf

KAMINAG

BEKA AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

Schamottenkamine
Kunststoffkamine



SCHREINEREI INNENAUSBAU

ZIMMEREI

R+J

GIPSEREI

SPEZ. GIPSERARBEITEN

RÜEGSEGGER & JAKOB

Schreinerei Glaserei Innenausbau Küchenbau
Gipserei Spez. Gipsarbeiten
Fertigparkett Laminatböden

Bifangweg 4
3125 Toffen

Tel. 031 819 71 70
Fax 031 819 73 17
Natel 079 418 29 66

stehen für diverse Anlässe in Toffen, 30-jähriges Jubiläumssessen und verschiedene Aufrufe und Beiträge in der «Toffe-Zytig».

Bei jeder dieser Veranstaltungen versuchten wir krampfhaft neue Aktiv-Mitglieder zu finden, leider ohne Erfolg.

Wir möchten uns bei allen Aktiv- und Passiv-Mitgliedern für ihre Treue und ihr Vertrauen, dass sie in uns gesetzt haben, bedanken.

Für den Vorstand: C. Gerber

Blutspenden 2001

Dienstag 15. Mai

Dienstag 4. Dezember

Musikgesellschaft Toffen

Am 5. Januar fand im «Bären» unter erstmaliger und sehr kompetenter Leitung unseres Präsidenten Hanspeter Bräuchi die alljährliche Hauptversammlung statt.

Wir dürfen auf ein erfolgreiches und sehr interessantes 2000 zurückblicken.

Achtzehn Mitglieder durften den Fleisspreis entgegennehmen, was bei über 90 Zusammenkünften und maximal sechsmal fehlen, eine beachtliche Zahl ist.

Wanda Ischi-Müller wurde unter tosendem Applaus zur neuen Sekretärin gewählt. Sie tritt die Nachfolge von Lorenz Hänni an, dem ich im Namen aller Mitglieder an dieser Stelle recht herzlich für seinen Einsatz danke. Merci Löru.

Die nun 57 Aktivmitglieder zählende Musikantenfamilie hat ein neues Ehrenmitglied: Ryf Jürg wurde für seine 25 Jahre ausgezeichnet und geehrt. (Tja Jürg me autet es bizli.) Lassen wird das!!! Herzliche Gratulation noch einmal und bleib uns noch lange erhalten.

Bevor wir uns im Anschluss an die HV an Erbsmues und Gnagi erfreuen durften, wurden von Martin Gurtner ein paar interessante Berechnungen zum letztjährigen 20-Jahr-Jubiläum von Martin Meyer aufgestellt: Angenommen statt des Dirigentenstocks hätte Martin einen Malerpinsel mit 6 cm Breite in der Hand und hätte statt zu dirigieren gepinselt, so wäre die chinesische Mauer einseitig zur Hälfte weiss angestrichen. China lässt Grüssen. Im weiteren wurde eine Berechnung aufgestellt na wie war das noch... tja so ergab diese eine Kinderzulage pro Monat von 300 000 Fr. pro Monat. Prost Tinu.

**Ihr Partner
für das Bauen**



Bau-Management
+ Consulting AG
Bern

Oberbottigenweg 43, 3019 Bern
Tel. 031 926 32 02
Fax 031 926 10 63

Inhaber:
H. Zingg
S. Deubelbeiss

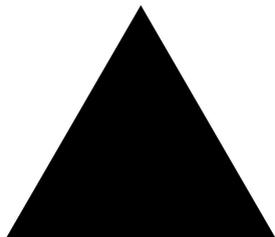
Unsere Spezialitäten

**Management, Generalunternehmungen
Bauleitungen, Beratungen
Expertisen, Bau-Treuhandschaften**

**Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.**

Sandstrahlerei Hänni AG

Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz.
Gerüstbau.



Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 809 24 94
Telefax 031 809 31 21

Jedenfalls konnten wir uns wieder amüsieren und unsere Kameradschaft pflegen. Da kann ich nur eines sagen Toffemusig fägt !!!

Schauen wir noch ein wenig in die Zukunft:

Der nächste grosse Anlass wird der Amtsmusiktag vom 25.–27. Mai 2001 hier in Toffen sein. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Wir freuen uns alle und laden ganz Toffen ein, dieses Fest zu besuchen.

S. Neuenschwander



Trachtengruppe Toffen

Heimatabend vom 25. November 2000

Zum ersten Mal reservierten wir keine Plätze und es kam denn auch zu keinen Staus an der Kasse, da viele Leute sehr frühzeitig im Singsaal eintrafen. Einige Stimmen prophezeiten uns einen schlechten Heimatabendbesuch. Die Dorfbevölkerung und die Freunde des Trachtentanzes liessen uns aber nicht im Stich und strömten scharenweise an unseren Abend. Der Singsaal war bis auf den letzten Platz besetzt. Unsere Tänze und die Kindertanzgruppe mochten zu überzeugen und auch das Jägerchörli Niedersimmental trug sehr viel zum gelungenen Anlass bei. Am diesjährigen Anlass durften und mussten wir unsere langjährige Tanzleiterin Marianne Lanz – sie leitete unsere Trachtentanzgruppe seit der Gründung im Jahre 1988 – verabschieden. Für ihre ausgezeichnete Arbeit durften wir ihr mit einem Blumenstrauss ganz herzlich Dankeschön sagen. Sie wird unserer Gruppe glücklicherweise weiterhin als Tänzerin zur Verfügung stehen und darf verdientermasssen stressfrei an den Übungen erscheinen.

Wir danken Marianne Lanz ganz herzlich, ebenfalls den Kindertanzleiterinnen Irène Portmann und Ruth Zurbuchen, dem Jägerchörli Niedersimmental und vor allem allen Besuchern für das grosse Interesse. Viele von ihnen liessen den Abend bis früh in die Morgenstunden ausklingen.

Am Weihnachtshöck verwöhnte uns Silvia Bärtschi mit ihren Helferinnen im prächtig geschmückten Längenbergsaal des Kirchlichen Zentrums mit feiner Lasagne und diversen Salaten. Herzlichen Dank für die grosse Arbeit.

Unser nächster Heimatabend findet am 24.11.2001 statt.

Für diesen Anlass übt die Kindertanzgruppe – unter der Leitung von Ruth Zurbuchen – ab 17. August 2001.

Christine Müri



**BODAY
BULLONI**
BRILLENMODE
SCHWANENGASSE 6, 3011 BERN, 031 311 79 82

*Wär wyter
dänkt,
chouft
nächer i!*

Gewerbeverein Toffen
und Umgebung

Alles Gute für den 2RadPlausch

RADERIA GmbH
Bahnhofstrasse 24
3125 Toffen
Fon/Fax 031 819 87 10




MODETREFF
TOFFEN
Bahnhofstrasse 19

**TRENDIGE
SCHUH- + KLEIDERMODE
FÜR DAMEN + HERREN**
10 %-GUTSCHEIN
FÜR IHREN NÄCHSTEN EINKAUF

NAME/ADR. _____



Das Pech hat uns in Zollikofen verfolgt!

Beim Run & Fun Kids-Cup in Zollikofen handelt es sich um einen alternativen Leichtathletik-Wettkampf. Es werden vier Disziplinen im Team absolviert. Alternative Disziplinen deshalb, weil neue, unbekannte – eben andere – Bewerbe als die gewohnten Olympiadisziplinen angeboten werden. Der spielerische Aspekt der Leichtathletik wird dabei ins Zentrum gestellt.

Der Wettkampf fand am 26. November in der Mehrzweckhalle Geissshubel statt. Die älteren Sporteens nahmen den Wettkampf am Morgen in Angriff. Doch trotz anfeuernden Eltern und Fan-Delegationen blieb unseren zwei Teams das Glück fern. Wir belegten in der Kategorie Jugend B Mixt den 8. und in der Kategorie Schüler A Mixt den 6. Rang.

Drei Stunden später als die erste Gruppe besammelten sich die jüngeren Sporteens beim Bahnhof in Toffen. Nach einer kurzweiligen Fahrt mit dem Zug nach Zollikofen und einem ankurbelnden Einturnen konnten auch sie den Wettkampf beginnen. Leider hatte nur die Mannschaft 1 bei den Schülern B Mixt genügend Glück. Sie belegten den sehr guten 3. Podestplatz. Das zweite Team in derselben Kategorie belegte den 5. Rang. Die gleichaltrigen Schülerinnen B belegten den 8. und die Jüngsten (Schüler C) erreichten den 5. Rang.

Auf der Heimreise liessen jedoch nur die Sporteensleiter den Kopf hängen, sie waren hundemüde! Die eigentlichen Sporteens jedoch schmiedeten schon wieder Pläne, wie sie das nächste Mal den grossen Vereinen (TV Länggasse oder STB) die Stirn bieten wollen. Hoffen wir, dass dies uns das nächste Mal auch wirklich gelingt.

Michael Siegenthaler

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

Kreuz- wort- rätsel

Auflösung
in der nächsten Nummer

Affäre	▼	vorbei!	Schlaflo- sigkeit (med.)	▼	▼	germa- nischer Wurf- spieß	▼	Monats- name	reli- giöser Brauch	Heil- pflanze
Zahl- stelle	▶	▼				Grün- fläche	▶		▼	▼
Ver- fasser	▶					See in Schott- land (Loch ...)	▼	franz.: er	▶	
▶			italie- nisch: Kunst		Los ohne Gewinn	▶				
kurz für: an das		Fisch- fang- gerät	▶	▼				Skat- aus- druck	▼	
Abbruch eines Hauses	▶						ein Beamter	▶	▼	
Trauben- ernte	▶				das Unsterb- liche	▶				

MANE K12

Schluss-Punkt

*Der Reichtum gleicht dem Seewasser:
Je mehr man davon trinkt, desto durstiger wird man.*

A. Schopenhauer

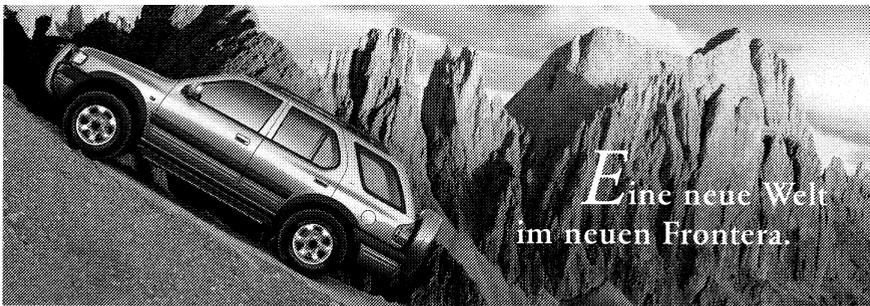


Valiant

VALIANT
BANK

Bahnhofstrasse 19, 3125 Toffen
Tel. 031 819 45 35, Fax 031 819 82 28

Adressänderungen bitte melden



Der neue Frontera. Mit seinem neuen 6-Zylinder-Motor überwindet er Steigungen bis 80%. Dank «No-Stop»-Allradsystem erfolgt der Wechsel vom 2- zum 4-Rad-Antrieb einfach per Knopfdruck auch während der Fahrt. Für noch mehr Komfort sorgt das auf Wunsch erhältliche Automatikgetriebe. www.opel.ch

OPEL 
Neues bewegen.

McCANN-ERICKSON

Bahnhof Garage AG 3123 Belp
Telefon 819 12 20

88.06

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 8192108

